

[www.Sanatan](http://www.Sanatan)



[Dharm.net](http://Dharm.net)

## *Vasant Panchami*



# Inhoudsopgave

Vasant Panchami.....	3
Levenslang studeren.....	4
Shri Sarasvati Chalisa.....	5
Shri Sarasvati Aarti.....	8



# Vasant Panchami

Vasant Panchami (in Hindi: वसन्त पञ्चमी, in Sarnami: Basant Panchami), ook wel door Mata-Bhakts bekend als Shri Panchami (श्रीपञ्चमी) is een heilige dag in Sanatan Dharm waar de goddelijke manifestatie in de vorm van Sarasvati Mata (moeder Sarasvati) wordt vereerd. Het komt één keer per jaar voor op de vijfde dag (vandaar Panchami) van de Hindumaand Mag (midden januari tot en met midden februari). Vasant betekent lente en duidt aan dat het lenteseizoen wordt verwelkomd.

## Waarom wij deze dag Mata Sarasvati vereren

Het was op deze dag dat Sarasvati Mata Zich manifesteerde voor zowel de Devta's als de mensheid om taal, kunst, cultuur, muziek en zang op te wekken. Het is door Haar zegen en stimulans dat deze kwaliteiten zich hebben ontwikkeld in de mensheid.

## Significante kleuren

Er zijn twee kleuren die significant zijn op deze heilige dag. Als eerst wit, wat de belangrijkste kleur is van Mata Sarasvati. Wit symboliseert eerlijkheid, reinheid en openheid voor kennis. Vandaar dat ook witte bloemen worden geofferd aan Mata Sarasvati.

Ook is geel een belangrijke kleur. Het symboliseert een nieuw begin. De pracht van het leven dat gevuld kan worden met nieuwe hoop, nieuwe kennis en nieuwe mogelijkheden. Vandaar dat voor Mata Sarasvati ook gele bloemen worden geofferd, of dat er gele kledingstukken worden geplaatst op Haar Murti.

## Hoe deze dag gevierd wordt

Omdat Mata Sarasvati primair staat voor kennis en wijsheid wordt de nadruk op deze dag gelegd op het vergaren van kennis. Dit is ook de reden waarom vroeger binnen het Hinduïsme het schooljaar begon op Vasant Panchami. De deuren van de school werden geopend met het gebed naar Mata Sarasvati waarna er een jaar van het vergaren van kennis en wijsheid startte.

Nu wordt het op Hindu scholen gevierd door op deze dag speciale aandacht aan Mata te geven en Haar te danken voor de kennis die wij mogen vergaren op school. Veel studenten plaatsen hun schoolschriften, boeken en zelfs hun pennen en potloden bij de voeten van de Murti van Mata zodat Zij deze instrumenten van kennisoverdracht zal zegenen.

Omdat Mata Sarasvati ook staat voor kunst en zij de innerlijke muze is in de mens, eren kunstenaars Haar ook op deze dag. Na een gebed te richten op Haar, starten zij met hun grote projecten zoals schilderijen, het schrijven van proza, het componeren van liederen of het maken van ontwerpen.

Op deze dag worden Pandits en Brahmins, de leraren van de Dharmische kennis, ook bedankt voor hun opoffering om deze kennis over te dragen en in leven te houden, door hen wat eten te geven.

Het is dankzij onze voorouders dat wij onze cultuur en kennis overgeleverd hebben gekregen. Zij hebben door hun opofferingen ervoor gezorgd dat wij onze Sanatan Dharm niet zijn vergeten. Het is daarom dat op deze dag onze voorouders worden vereerd en bedankt, waar hun ziel ook moge zijn. Dit wordt Pitru Tarpan genoemd.

In India doen mensen die het zich kunnen permitteren een Yatra (heilige reis) naar de rivier met dezelfde naam Sarasvati. Daar doet men ook een offer met bijvoorbeeld water, melk en een bloem aan Mata waarna er meestal een bad genomen wordt om een nieuw begin van het vergaren van kennis en wijsheid te initiëren.

Hindu's vieren Vasant Panchami ook thuis. Door vroeg op te staan en de dag te beginnen tijdens de Brahma Muhurat (voor zon's opkomst rond 04:00 en 06:00). Er wordt prathna/puja gedaan bij de Murti van Mata Sarasvati door een dia voor Haar aan te maken en mantra's, bhajans of de Sarasvati Chalisa op te zeggen. Hierna wordt er meestal in volle vreugde de dag verder gevierd door zoetigheden onder familie en vrienden te verdelen, en samen te praten over de wijze overleveringen en lessen die wij hebben gehad van leraren, Guru's, voorouders en boeken.

# Levenslang studeren

Je hele leven lang studeren klinkt als een zware straf, want wie wil nou zijn hele leven in de schoolbanken doorbrengen? Maar zonder dat we het doorhebben, leven we vaak met deze straf. Denk maar na: als baby leren we lopen, praten etc. en later gaan we naar school. Daar houdt het niet op, want wie werkt moet ingewerkt worden, cursussen volgen en leert manieren om zijn werk efficiënter te kunnen doen. Ook ervaring speelt een belangrijke rol bij het leren van belangrijke levenslessen.

Toch verloopt dit leerproces niet altijd even optimaal. Iedereen heeft wel vaker ervaren bezig te zijn met iets en opeens dwalen de gedachten af. Het komt ook voor dat we ervoor kiezen de gedachten af te laten dwalen. Wie tentamen maakt, denkt vaak aan het cijfer. Maar wie dat doet tijdens het tentamen gebruikt niet al zijn energie om de vragen goed te maken, want hij is meer bezig met het resultaat ook al kan hij daar verder niets over zeggen. Het enige wat hij kan doen is dat tentamen zo goed mogelijk te maken door alle energie te steken in het beantwoorden van de vragen. Vandaar dat in Sanatan Dharm de nadruk wordt gelegd op het geconcentreerd uitvoeren van handelingen. Wie zijn werk geconcentreerd uitvoert, zal een mooi resultaat ontvangen. Om dit te kunnen, moet men wel

gericht zijn op het werk en niet op het resultaat. Maar iedereen weet hoe lastig het is om continu geconcentreerd te zijn. Daarom wordt altijd aangeraden Sarasvati Mata te aanbidden alvorens en eventueel tijdens en na het uitvoeren van het werk. Een student zal van MataJi zeker de kracht krijgen om kennis tot zich te nemen en wie werkt zal de kennis krijgen die nodig is om zijn taken tot een goed einde te volbrengen.

Vooraf aan schoolgaande mensen wordt vaak aangeraden Sarasvati Mata te aanbidden, maar in werkelijkheid kan iedereen dit doen want zonder de juiste kennis zullen we dit leven niet eens goed kunnen leiden.



# Shri Sarasvati Chalisa

## दोहा - Dohá

जनक जननि पदम दुरज, निज मस्तक पर धारि ।  
बन्दौं मातु सरस्वती, बुद्धि बल दे दातारि ॥

*Janak janani padam duraj, nij mastak par dhári.  
Bandaun Mátu Sarasvatí, buddhi bal de dátári.*

पूर्ण जगत में व्याप्त तव, महिमा अमित अनंतु ।  
रामसागर के पाप को, मातु तुही अब हन्तु ॥

*Purna jagat men vyápt tav, mahimá amit anantu.  
Rámságar ke páp ko, Mátu Tuhí ab hantu.*

## चौपाई - Chaupáí

जय श्रीसकल बुद्धि बलरासी ।  
जय सर्वज्ञ अमर अविनाशी ॥

*Jay shrísakal buddhi balarásí,  
Jay sarvagya amar avináshí.*

जय जय जय वीणाकार धारी ।  
करती सदा सुहंस सवारी ॥

*Jay jay jay vinákár dhári,  
Kartí sadá suhans savári.*

रूप चतुर्भुजधारी माता ।  
सकल विश्व अन्दर विख्याता ॥

*Rup chaturbhujdhári Mátá,  
Sakal vishva andar vikhyátá.*

जग में पाप बुद्धि जब होती ।  
तबही धर्म की फीकी ज्योति ॥

*Jag men páp buddhi jab hotí,  
Tabahi Dharma kí phíkí jyoti.*

तबहि मातु का निज अवतारा ।  
पाप हीन करती महि तारा ॥

*Tabahi Mátu ká nij avatára,  
Páp hín kartí mahi tára.*

बाल्मीकि जी थे हत्यारा ।  
तब प्रसाद जानै संसारा ॥

*Bálmíki jí the hathyára,  
Tab prasád jánai sansára.*

रामचरित जो रचे बनाई ।  
आदि कवि पदवी को पाई ॥

*Ramchandarit jo rache banái,  
Ádi kavi padaví ko páí.*

कालिदास जो भये विख्याता ।  
तेरी कृपा दृष्टि से माता ॥

*Kálidás jo bhaye vikhyátá,  
Terí kripá drishti se Mátá.*

तुलसी सूर आदि विद्वाना ।  
भये और जो ज्ञानी नाना ॥

*Tulsí súr ádi vidváná,  
Bhaye aur jo gyání náná.*

तिन्ह न और रहेउ अवलम्बा ।  
केवल कृपा आपकी अम्बा ॥

*Tinha na aur raheu avalambá,  
Keval kripá ápkí Amba.*

करहु कृपा सोई मातु भवानी ।  
दुखित दीन निज दासहि जानी ॥

*Karahu kripá soí Mátu Bhavání,  
Dukhit dín nij dásahi jání.*

पुत्र करई अपराध बहूता ।  
तेहि न धरइ चित सुन्दर माता ॥

*Putra karai aparadh bahuta,  
Tehi na dharai chit sundar Mata.*

राखु लाज जननि अब मेरी ।  
विनय कर भाँति बहुतेरी ॥

*Rakhu laj janani ab meri,  
Vinay karu bhanti bahuteri.*

मैं अनाथ तेरी अवलंबा ।  
कृपा करऊ जय जय जगदंबा ॥

*Main anath Teri avalamba,  
Kripa karau jay jay Jagadamba.*

मधु कैटभ जो अति बलवाना ।  
बाहुयुद्ध विष्णु से ठाना ॥

*Madhu Kaitabh jo ati balvana,  
Bahuyuddh Vishnu se thana.*

समर हजार पांच में घोरा ।  
फिर भी मुख उनसे नहीं मोरा ॥

*Samar hajar panch men ghora,  
Phir bhi mukh unse nahin mora.*

मातु सहाय कीन्ह तेहि काला ।  
बुद्धि विपरीत भई खलहाला ॥

*Matu sahay kinha Tehi kala,  
Buddhi viparit bhai khalahala.*

तेहि ते मृत्यु भई खल केरी ।  
पुरवहु मातु मनोरथ मेरी ॥

*Tehi te mrityu bhai khal kerī,  
Puravahu Matu manorath meri.*

चंड मुण्ड जो थे विख्याता ।  
छण महु संहारेउ तेहि माता ॥

*Chand mund jo the vikhyata,  
Chhan mahu sanhareu Tehi Mata.*

रक्तबीज से समरथ पापी ।  
सुरमुनि हृदय धरा सब काँपी ॥

*Raktabij se samrath papi,  
Surmuni hriday dharā sab kapi.*

काटेउ सिर जिम कदली खम्बा ।  
बार बार बिनऊं जगदंबा ॥

*Kateu sir jim kadali khamba,  
Bar bar binaun Jagdamba.*

जगप्रसिद्ध जो शुंभनिशुंभा ।  
छण में वधे ताहि तू अम्बा ॥

*Jagaprasiddh jo Shumbhanishumbha,  
Chhan men vadhe tahi Tu Amba.*

भरत मातु बुद्धि फेरेऊ जाई ।  
रामचन्द्र बनवास कराई ॥

*Bharat Matu buddhi phereu jai,  
Ramchandra banvas karai.*

एहिविधि रावन वध तू कीन्हा ।  
सुर नर मुनि सबको सुख दीन्हा ॥

*Ehividhi Ravan vadh Tu kinha,  
Sur nar muni sabako sukh dinha.*

को समरथ तव यश गुन गाना ।  
निगम अनादि अनंत बखाना ॥

*Ko samarath tav yash gun gana,  
Nigam anadi anant bakhana.*

विष्णु रुद्र अज सकहिन मारी ।  
जिनकी हो तुम रक्षाकारी ॥

*Vishnu Rudra aj sakahin mari,  
Jinaki ho Tum rakshakari.*

रक्त दन्तिका और शताक्षी ।  
नाम अपार है दानव भक्षी ॥

*Rakt Dantika aur Shatakshi,  
Nam apar hai danav bhakshi.*

दुर्गम काज धरा पर कीन्हा ।  
दुर्गा नाम सकल जग लीन्हा ॥

*Durgam káj dhará par kínhá,  
Durga nám sakal jag línhá.*

दुर्ग आदि हरनी तू माता ।  
कृपा करहु जब जब सुखदाता ॥

*Durga ádi haraní Tú Mátá,  
Kripá karahu jab jab sukhdatá.*

नृप कोपित को मारन चाहै ।  
कानन में घेरे मृग नाहै ॥

*Nrip kopit ko máran cháhái,  
Kánan men ghere mrig náhai.*

सागर मध्य पोत के भंजे ।  
अति तूफान नहिं कोऊ संगे ॥

*Ságar madhya pot ke bhanje,  
Ati túphán nahin koú sange.*

भूत प्रेत बाधा या दुःख में ।  
हो दरिद्र अथवा संकट में ॥

*Bhút pret bádhá yá dukh men,  
Ho daridra athavá sankat men.*

नाम जपे मंगल सब होई ।  
संशय इसमें करइ न कोई ॥

*Nám jape mangal sab hoí,  
Sanshay ismen karai na koí.*

पुत्रहीन जो आतुर भाई ।  
सबै छाँडि पूजे एहि माई ॥

*Putrahín jo átur bhái,  
Sabai cháñdi pújen ehi máí.*

करै पाठ नित यह चालीसा ।  
होय पुत्र सुन्दर गुण ईशा ॥

*Karai páth nit yah chálísá,  
Hoy putra sundar gun íshá.*

धूपादिक नवैद्य चढ़ावै ।  
संकट रहित अवश्य हो जावै ॥

*Dhúpádik navaidya charhávai,  
Sankat rahit avashya ho jávai.*

भक्ति मातु की करें हमेशा ।  
निकट न आवै ताहि कलेशा ॥

*Bhakti Mátu kí karai hameshá,  
Nikat na ávai táhi kaleshá.*

बंदी पाठ करें सत बारा ।  
बंदी पाश दूर हो सारा ॥

*Bandí páth karen sat bára,  
Bandi pásh dúr ho sára.*

रामसागर बाधि हेतु भवानी ।  
कीजै कृपा दास निज जानी ॥

*Rámaságar bádhi hetu Bhavání,  
Kijai kripa dás nit jání.*

## दोहा - Dohá

मातु सूर्य कान्ति तव, अन्धकार मम रूप ।  
डूबन से रक्षा करहु, परूँ न मैं भव कूप ॥

*Mátu surya kánti tav, andhakár mam rúp.  
Duban se raksha karahu, parún na main bhav kúp.*

बल बुद्धि विद्या देहु मोहि, सुनहु सरस्वती मातु ।  
राम सागर अधम को आश्रम तू ही ददातु ॥

*Bal buddhi vidya dehu mohi, sunahu Sarasvatí Mátu,  
Ram ságar adham ko áshram Tú hí dadátu.*

# Shri Sarasvati Aarti

ॐ जय सरस्वती माता, जय जय सरस्वती माता ।  
सद्गुण वैभव शालिनि, त्रिभुवन विख्याता ॥  
जय सरस्वती माता ...

ॐ Jay Sarasvatí Mátá, jay jay Sarasvatí Mátá  
Sadgun vaibhav shálini, tribhuvan vikhyátá  
Jai Sarasvatí Mátá...

Glorie aan U Sarasvati Mata,  
U staat bekend als een weelde van nobele deugden  
Laat allen Uw naam zingen in volle glorie!

चन्द्रवदनि पदमासिनि, द्युति मंगलकारी ।  
सोहे शुभ हंसवारी, अतुल तेजधारी ॥  
जय सरस्वती माता ...

Chandravadani padamásini, dyuti mangalakárí  
Sohe shubh hansavárí, atul tejadhárí  
Jai Sarasvatí Mátá...

O Godin van oneindig licht, Uw schoonheid is net als een weerspiegeling van de maan.  
U bent het licht en de bron van alle zegen met een elegante zwaan als voertuig

बाएं कर मे वीणा, दाए कर माला ।  
शीश मुकुट मणि सोहे, गल मोयिन माला ॥  
जय सरस्वती माता ...

Bayen kar men víná, daye kar málá  
Shísh mukut mani sohe, gal motiyan málá  
Jai Sarasvatí Mátá...

In Uw linkerhand, O Mata hanteert u de Vina (sitaar) en in Uw rechterhand een mala.  
Uw hoofd is versierd met een kroon van juwelen en Uw nek met een kraal van parels.

देवि शरण जो आए, उनका उद्धार किया ।  
 पैठि मंथरा दासी, रावन संहार किया ॥  
 जय सरस्वती माता ...

*Devi sharan jo áye, unká uddhár kiyá  
 Paithi Manthara dásí, Rávan sanhár kiyá  
 Jai Sarasvatí Mátá...*

Wie zijn toevlucht zoekt in U zal, verlost raken van de cyclus van geboorte en dood.  
 Door de geest van Manthara te beïnvloeden heeft U een instrumentale rol gespeeld in de ondergang van Ravan.

विद्या ग्यान प्रदायिनी, ग्यान प्रकाश भरो ।  
 मोह अग्यान तिमिर का, जग से नाश करो ॥  
 जय सरस्वती माता ...

*Vidyá gyán pradáyini, gyan prakash bharo  
 Moh agyan timir ká, jag se násh karo  
 Jai Sarasvatí Mátá...*

O Schenkster van kennis en vaardigheid, verlicht de wereld met het licht van wijsheid en  
 verdrijf de duisternis die onwetendheid en onze aardse hechtigen met zich meebrengen.

धूप दीप फल मेवा, मा स्वीकार करो ।  
 ग्यानचक्रशु दे माता, जग निस्तार करो ॥  
 जय सरस्वती माता ...

*Dhúp díp phal mevá, Má svíkár karo  
 Gyanachakshu de Mátá, jag nistár karo  
 Jai Sarasvatí Mátá...*

O Mata, accepteer deze offers bestaande uit wierook en fruit en  
 ontwaak de wereld met Uw kennis

मा सरस्वती की आरती, जो कोई जन गावे ।  
 हिताकारी सुखकारी, ग्यान भक्ति पावे ॥  
 जय सरस्वती माता ...

*Má Sarasvatí kí ártí, jo koí jan gáve  
 Hitakári sukhakári, gyán bhakti páve  
 Jai Sarasvatí Mátá...*

Zij die deze Aarti voor Sarasvati Mata zingen  
 ontvangen de kennis en devotie naar het pad van geluk.